

**Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ БИЗНЕСА И УПРАВЛЕНИЯ»**

Департамент иностранных языков и перевода

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Международной академии бизнеса и  
управления

Е.В. Добренькова  
«18» марта 2024г.

ОДОБРЕНО

Учёным советом

Международной академии бизнеса и  
управления

(протокол от «14» марта 2024 г. №5)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

**Б3.01(Г) ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА  
ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Направление подготовки: 41.03.05 «Международные отношения»

Направление (профиль): «Мировая политика»

Уровень бакалавриата

Набор  
2024 г.

**Автор:**

С.В. Шермазанова, руководитель департамента иностранных языков и перевода, кандидат социологических наук, доцент

Ответственный за выпуск:

С.В. Шермазанова, руководитель департамента иностранных языков и перевода, кандидат социологических наук, доцент

Программа одобрена на заседании Департамента иностранных языков и перевода (протокол от «6» марта 2024 г. № 6)

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи дисциплины
2. Планируемые результаты обучения
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
4. Объем дисциплины. Распределение объема дисциплины по видам работ
5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся
7. Материалы оценивания результатов обучения по дисциплине
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы и иных источников
9. Материально-техническое обеспечение

# 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ПОДГОТОВКИ К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Цель государственного экзамена по иностранному языку для студентов, обучающихся по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения (квалификация – бакалавр), профиль – Мировая политика, состоит в определении общего уровня усвоения студентом комплекса знаний, умений и навыков по дисциплинам: «Иностранный язык» и «Иностранный язык в профессиональной деятельности (первый)».

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование результатов обучения, представленных в таблице 1.

Таблица 1

Результаты обучения,  
соотнесенные с общими результатами освоения образовательной программы

Наименование категории (группы) компетенции	Код компетенции	Результаты освоения (наименование компетенции)	Код и наименование индикатора достижения	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Системное и критическое мышление	<b>УК-1</b>	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<b>УК-1.1.</b> Осуществляет ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, включая электронные базы данных;	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. особенности поиска, критического анализа и синтеза информации в реализации профессиональной деятельности.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1. определить основные проблемы для поиска, критического анализа и синтеза информации в реализации профессиональной деятельности.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1. теорией поиска, критического анализа и синтеза информации в реализации профессиональной деятельности.</p>
			<b>УК-1.2.</b> Осуществляет	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. сущность системного</p>

			различных форм межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач	<p>подход в решении поставленных профессиональных задач.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. прогнозировать последствия своей профессиональной деятельности на основе использования системного подход в решении поставленных профессиональных задач.</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. основами системного подход в решении поставленных профессиональных задач.</li> </ol>
Коммуникация	<b>УК-4</b>	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<b>У К-4. 1.</b> В ы б и р а е т с т и л ь о б щ е н и я н а государственном языке Российской Федерации и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия	<p><b>Знать:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. характеристики различных регистров общения: официального, неофициального, нейтрального;</li> <li>2. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях.</li> </ol> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника;</li> <li>2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент).</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания;</li> <li>2. способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</li> </ol>

		<p><b>У К–4. 2.</b> Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. особенности профессиональных документов и специфику их двустороннего перевода.</li> </ol> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. осуществлять письменное общение на иностранном языке в конкретных профессиональных ситуациях;</li> <li>2. выполнять двусторонний перевод в пределах профессиональной подготовки.</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. навыками, необходимыми для осуществления двустороннего перевода профессиональных текстов.</li> </ol>
		<p><b>У К–4. 3.</b> Ведет деловую переписку на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. особенности перевода официально-деловых документов;</li> <li>2. терминологию предметной области, а также ситуационные речевые клише.</li> </ol> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание).</li> <li>2. выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе;</li> <li>3. переводить с одного языка на другой письменно.</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. навыком осуществления межъязыкового</li> </ol>

				<p>письменного перевода текста, включая типовые официально-деловые документы;</p> <p>2. стратегии поиска аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов.</p>
			<p><b>У К-4. 4.</b> Представляет свою точку зрения при деловом общении и в публичных выступлениях</p>	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. один из иностранных языков в объеме, необходимом для осуществления устного и письменного профессионального и делового общения на иностранном языке.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1. поддерживать устные и письменные речевые контакты в ситуациях профессионального и делового общения.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1. устными и письменными речевыми стратегиями в ситуациях профессионального и делового взаимодействия на основе развития коммуникативной, лингвистической, социокультурной и прагматической компетенций.</p>
Коммуникация	<b>ОПК-1</b>	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний	<b>О П К-1. 1</b> Использует систему лингвистических знаний для решения профессиональных задач	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики;</p> <p>2. современные проблемы языкознания;</p> <p>3. лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1. свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных</p>

		при осуществлении и профессиональной деятельности.		<p>языков и в переводческой практике;</p> <p>2. использовать полученные знания в профессиональной деятельности;</p> <p>3. соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1. приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах;</p> <p>2. методами анализа языковых единиц любого уровня.</p>
			<p><b>ОПК-1.2.</b> Применяет знания о закономерностях функционирования языков перевода при выполнении перевода</p>	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка;</p> <p>2. классификацию языков с использованием различных оснований.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1. использовать методы дифференциации социальных и территориальных вариантов языка, анализа фонетических, морфологических, лексических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1. методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения</p>



				лингвистических концепций.
			<b>ОПК-1.3.</b> Применяет знание двух иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности	<p><b>Знать:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>лексические, грамматические и стилистические характеристики текстов, принадлежащих к разным жанрам в изучаемой паре языков;</li> <li>структурные, смысловые и коммуникационные особенности переводимого текста.</li> </ol> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>адекватно реагировать на речевое сообщение, понимать намерение автора (собеседника);</li> <li>выбирать и адекватно употреблять лексические единицы и грамматические конструкции в зависимости от регистра коммуникативных намерений (информирование, аргументирование и т.д.).</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>техникой устной речи (произношение, дикция, темп, навык сохранения линейности речи).</li> <li>навыком ведения дискуссий по проблемам изучаемого курса.</li> </ol>
Коммуникация	<b>ОПК-3</b>	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической	<b>ОПК-3.1 -</b> Осуществляет различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач	<p><b>Знать:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации;</li> <li>типы, виды и формы межкультурной коммуникации;</li> <li>наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и</li> </ol>

		<p>экономическо й, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах</p>		<p>структурные компоненты; 4. различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации;</li> <li>2. применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия;</li> <li>3. самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения.</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур.</li> </ol>
			<p><b>ОПК-3.2 -</b> Соотносит лингвистические данные с более широким культурно- историческим контекстом</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. лингвистические маркеры социальных отношений;</li> <li>2. концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур;</li> <li>3. лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера;</li> </ol> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой</li> </ol>

				<p>практике;</p> <p>2. распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать;</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1. методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков;</p> <p>2. нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков.</p>
			<p><b>ОПК-3.3 -</b> Применяет знания в области мировой интеграции и международных организаций в изучаемом языке и основные положения и методы науки о международных отношениях при решении профессиональных задач</p>	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческих и философских проблем, структуру, цели и направления деятельности основных интеграционных объединений;</p> <p>2. особенности различных форм многосторонних международных структур (международные организации, интеграционные объединения, многосторонние режимы и др.);</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1. анализировать деятельность международных правительственных и неправительственных объединений в зависимости от их функций и региональных особенностей;</p> <p>2. выявлять основные тенденции в развитии мировой экономики и анализировать последствия принимаемых управленческих решений в сфере международного бизнеса;</p>

				<p><b>Владеть:</b></p> <p>1. навыками сбора, анализа и обработки данных, необходимых для решения поставленных профессиональных задач.</p>
	<b>ПК-1</b>	Способен самостоятельно работать с документами, научной литературой, материалами средств массовой информации, докладами экспертно-аналитических центров, базами данных, в том числе на иностранных языках.	<b>ПК-1.1.</b> Работает с документами, научной литературой, материалами СМИ, докладами экспертно-аналитических центров, базами данных, в том числе на иностранных языках.	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. отечественные и зарубежные источники информации для анализа деятельности международных экономических организаций и региональных объединений;</p> <p>2. роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>1. обобщать опыт отечественной и зарубежной практики по вопросам международных отношений на изучаемом иностранном языке;</p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>1. навыками оценки на изучаемом языке текущей деятельности и перспектив развития международных организаций и интеграционных объединений.</p>
	<b>ПК-4</b>	Способен применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов	<b>ПК-4.1.</b> Применяет иностранные языки для решения профессиональных вопросов	<p><b>Знать:</b></p> <p>1. основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения.</p>

				<p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями;</li> <li>2. характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики;</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций;</li> <li>2. навыками применения иностранных языков для решения профессиональных вопросов</li> </ol>
	<b>ПК-5</b>	Способен осуществлять подготовительную работу по линии письменной дипломатической коммуникации	<b>ПК-5.1</b> Осуществляет подготовительную работу по линии письменной дипломатической коммуникации; выполняет межъязыковой письменный перевод	<p><b>Знать:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. специфику подготовительной работы по линии письменной дипломатической коммуникации;</li> <li>2. особенности перевода официально-деловых документов;</li> </ol> <p><b>Уметь:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе;</li> <li>2. переводить с одного языка на другой письменно.</li> </ol> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. навыком осуществления межъязыкового письменного перевода текста, включая типовые официально-деловые документы;</li> <li>2. навыком работы по линии письменной дипломатической коммуникации.</li> </ol>
	<b>ПК-6</b>	Способен	<b>ПК-6.1</b>	<b>Знать:</b>

		<p>участвовать в международных переговорах, в том числе на иностранных языках</p>	<p>Осуществляет устный межъязыковой перевод</p>	<p>1. устные формы общения, которыми пользуются носители языка в официальных и неофициальных ситуациях;  2. способы перевода (частичный, полный, буквальный, семантически полный, описательный и пр.).  <b>Уметь:</b>  1. адекватно воспринять и осмыслить речевое сообщение, понять намерение, переживание и пр. собеседника;  2. учитывать особенности речи оратора (дикция, темп, произношение акцент).  <b>Владеть:</b>  1. навыком понимания общего/детального смысла устного высказывания.</p>
			<p><b>ПК-6. 2.</b>  Соблюдает нормы профессиональной этики переводчика</p>	<p><b>Знать:</b>  1. правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах;  2. историко-культурные и географические достопримечательности региона.  <b>Уметь:</b>  1. использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации;  2. использовать принятые нормы поведения и национального этикета;  3. ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур;  4. распознавать и использовать</p>

				<p>экстралингвистическую информацию.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;</li> <li>2. навыком применения знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знаний о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.</li> </ol>
--	--	--	--	---

### **3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Программа Государственного экзамена подготовлена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения (квалификация – «бакалавр»), профиль – Мировая политика, является составной частью основной образовательной программы высшего образования. Требования к результатам государственного экзамена определяются Федеральным государственным образовательным стандартом 3++ (ФГОС ВО) по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения (квалификация – «бакалавр»). Типы задач профессиональной деятельности бакалавра-международника включают дипломатический, экспертно-аналитический, научно-исследовательский.

Программа ориентирована на реализацию требований ФГОС ВО к освоению соответствующих компонентов универсальных и общекультурных и профессиональных компетенций по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения (квалификация – «бакалавр»).

### **4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ**

Учебным планом по ОПОП «Международные отношения» предусмотрена сдача государственных экзаменов. Государственный экзамен по иностранному языку проводится на 4 курсе после завершения всего курса обучения. Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ) в 8 семестре, что составляет 108 академических часов для очной формы обучения.

Таблица 2

**Распределение объема дисциплины по видам работ  
по очной форме обучения**

Виды работ	Всего часов	Часы в 8 семестре
<b>Контактная (аудиторная) работа обучающихся с преподавателем</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
в том числе		
Лекции ( )	-	-
Семинары (С)	-	-
Практические занятия (ПЗ)		
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>68</b>	<b>68</b>
<b>Контроль самостоятельной работы (КСР)</b>	-	-
<b>Форма аттестационного испытания промежуточной аттестации, кол-во часов</b>	Экзамен <b>36</b>	Экзамен <b>36</b>

**5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ  
ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)**

**5.1. Распределение учебного времени по темам  
и видам учебных занятий**

Таблица 3

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.				Самостоятельная работа (ч)	Форма текущего контроля успеваемости <sup>1</sup> , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий						
		Общая трудоемкость (ч)	Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)			
			всего	ПП	всего	ПП		

<sup>1</sup> Формы текущего контроля успеваемости: курсовые работы (КР), контрольные работы (К), опрос (О), тестирование (Т), коллоквиум (Кол), диспут (Д) и др.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<b>Очная форма обучения</b>										
<b>8 семестр</b>										
1	<p><b>Письменный перевод</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Специфика перевода газетно-публицистических текстов общеполитической и социально-экономической тематики;</li> <li>- Жанрово-стилистические особенности текстов на исходном и переводящем языке и их учет в переводе;</li> <li>- Основы смыслового анализа и сегментации текста;</li> <li>- Приемы работы со словарями (включая электронные);</li> <li>- Основы редактирования и саморедактирования текста;</li> <li>- Адекватное оформление текста на языке перевода;</li> <li>- Критерии оценки качества перевода.</li> </ul>	24					2	22	К	УК 1-11, ОПК 1-4
2	<p><b>Передача содержания текста на русском языке в форме реферирования</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- структура реферата и языковые клише, используемые при его составлении;</li> <li>- смысловые части реферата;</li> <li>- используемые языковые средства;</li> <li>- синтаксические конструкции для реферативного изложения;</li> <li>- лингвистические особенности газетных статей;</li> <li>- перевод заголовков газетных статей.</li> </ul>	24					1	23	О	УК 1-11, ОПК 1-4

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости <sup>1</sup> , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			всего	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
3	<p><b>Беседа по актуальным темам современной международной дипломатии</b></p> <p>1. Дипломатия и международные отношения (Diplomacy and International Relations)  - Карьера на дипломатической службе. Дипломат многостороннего формата (A Foreign Service Career. The Multilateral Diplomat)  - Язык дипломатии (Language of Diplomacy)</p> <p>2. Печатные издания (The Press)  - Разновидности печатных изданий. Чтение печатных изданий для профессиональных целей (Types of Newspapers. Reading Newspapers for Professional Purposes)  - Перспективы развития печатных изданий (Prospects for the Press)</p> <p>3. Английский язык как язык дипломатии (English as the Language of Diplomacy)  - Изменения в английском языке (The Changing English Language)  - Состояние современного английского языка (The State of Modern English)</p> <p>4. Национальная идентичность (National Identity)  - Переосмысление национальной идентичности (Reassessment of National Identity)</p>	24					1	23	О	УК 1-11, ОПК 1-4

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости <sup>1</sup> , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			всего	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Глобализация и национальная идентичность (Globalization and National Identity)</li> <li>5. Публичное выступление (Public Speaking) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ораторское искусство (The Art of Public Speaking)</li> <li>- Известные публичные выступления и ораторы (Famous Public Speaking and Public Speakers)</li> </ul> </li> <li>6. Политики и политическое лидерство (Political Leaders and Political Leadership) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Типы политических лидеров (Types of Political Leaders)</li> <li>- Famous Political Leaders (Известные политические деятели)</li> </ul> </li> <li>7. Гражданская служба (The Civil Service) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Гражданская служба и гражданские служащие (The Civil Service and Civil Servants)</li> <li>- Основные функции гражданской службы (Main Functions of Civil Service)</li> </ul> </li> <li>8. Война и мир (War and Peace) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Войны и конфликты: основные причины (Wars and Conflicts: Underlying Motives)</li> <li>- Война, политика и дипломатия (War, Politics and Diplomacy)</li> </ul> </li> </ul>									
	<b>Промежуточная аттестация</b>									

№ п/п	Наименование раздела/ темы	Трудоемкость дисциплины, час.							Форма текущего контроля успеваемости <sup>1</sup> , промежуточной аттестации	Код индикатора достижения компетенции
		Общая трудоемкость (ч)	Контактная работа обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий				Контроль самостоятельной работы (КСР)	Самостоятельная работа (ч)		
			Лекции (ч)		Практические (семинары или лабораторные занятия) (ч)					
			всего	ПП	всего	ПП				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		36	Государственные экзамены							УК 1-11, ОПК 1-4
<b>Всего в семестре:</b>		<b>108</b>					<b>4</b>	<b>70</b>		

## 5.2 Содержание дисциплины и рекомендации по изучению тем

Государственный экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* проверяется письменный перевод с английского языка на русский; на *втором этапе* – реферирование английского текста на русском языке и беседа с экзаменатором по актуальным темам современной международной дипломатии на английском языке.

*Первый этап* государственного экзамена проводится за день до устной части экзамена и представляет собой письменный перевод с иностранного языка на русский язык (до 3000 печатных знаков), преимущественно публицистического текста общеполитической или социально-экономической тематики указанного выше объема. Время для выполнения работы – 120 минут. Разрешается пользоваться любыми словарями, а также иными справочными материалами.

*Второй этап* государственного экзамена проводится на следующий день в устной форме по экзаменационным билетам в присутствии членов Государственной аттестационной комиссии.

В ходе экзамена студент должен продемонстрировать знания, умения и навыки по дисциплинам: «Иностранный язык» и «Иностранный язык в профессиональной деятельности (первый)».

## 6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

## 6.1 Описание образовательных и оценочных технологий, применяемых в учебном процессе, и методические рекомендации преподавателям по их реализации

Информационно-коммуникационные технологии для самостоятельной подготовки к занятиям.

При реализации **информационно-коммуникационных технологий** для самостоятельной подготовки к занятиям студенты используют программное обеспечение учебного процесса, а именно:

№ п/п	Наименования программы	Тип программы (расчетная, обучающая, контролирующая)
1.	Macmillan	Обучающая программа
2.	REWARDInterN@tive	Обучающая программа по лексике
3.	InterpreterNewWave	Обучающая программа-словарь
4.	QDictionary 1.6	Интернет он-лайн словарь
	Мультитран	

## 7. МАТЕРИАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 7.1. Показатели, критерии и шкалы оценивания компетенций

Оценка результатов обучения и уровня сформированности компетенций проводится в ходе мероприятий итоговой аттестации с использованием фонда оценочных средств и с применением балльной системы оценки успеваемости обучающихся.

Знания и умения выпускников оцениваются на государственном экзамене по пятибалльной шкале, причём *общая* оценка складывается из оценок за выполненную письменную работу и устный ответ. Студент, неудовлетворительно выполнивший письменный перевод, допускается к устному этапу экзамена, но при этом *общая* оценка не может превышать, как правило, трёх баллов («удовлетворительно»). Оценка, выставляемая на устном этапе государственного экзамена, выводится по итогам выполнения трех заданий, включённых в экзаменационный билет. При этом во внимание принимаются не только недочёты, но и положительные моменты ответа – в частности, оригинальность переводческих решений в условиях дефицита времени, правильность фонетического и ритмико-интонационного оформления речи, способность выйти из сложного положения и обеспечить коммуникацию за счёт использования макроконтекстуальной информации и т.п. С учётом положительных моментов, отмеченных в письменной работе, *общая* оценка может быть повышена, но не более чем на один балл.

**1. Письменная работа** проверяется экзаменаторами ГАК, которые выносят на поля работы смысловые, грамматические, лексические, стилистические, орфографические, пунктуационные ошибки и выставляют оценку, подлежащую утверждению членами ГАК.

При оценке письменной работы экзаменаторы руководствуются следующими критериями:

- *смысловая ошибка* - полное искажение смысла единицы перевода, опущение существенной информации, внесение в перевод неверной информации. Смысловая ошибка приравнивается к одной полной ошибке.

- *смысловая неточность* - немотивированное опущение информации, внесение в перевод лишней информации, не приводящее к искажению смысла. Смысловая неточность приравнивается к 1/3 полной ошибки.

- *грамматическая ошибка* - нарушение грамматических норм языка (Несогласование членов предложения, неправильное употребление артикля, неправильное употребление временных форм глагола, нарушение порядка слов и т. д.), не приводящее к искажению смысла. Грамматическая ошибка приравнивается к 1/3 полной ошибки.

- *лексическая (терминологическая) ошибка* - ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, не носящая стилистического характера. Лексическая (терминологическая) ошибка приравнивается к 1/3 полной ошибки.

- *стилистическая ошибка* - отступление от стилистических норм языка, лежащих в основе данного функционального стиля (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости, нарушение характерной для данного функционального стиля частотности употребления грамматических форм, использование стилистически неприемлемых эквивалентов и т.п.). Стилистическая ошибка приравнивается к 1/4 полной ошибки.

- *орфографическая ошибка* - приравнивается к 1/5 полной ошибки.

- *пунктуационная ошибка* - приравнивается к 1/5 полной ошибки.

**Полной ошибкой** считаются: смысловое искажение, 10%

непереведённого или пропущенного текста, каждые три грамматические ошибки, каждые три лексические ошибки, каждые четыре стилистические ошибки, каждые пять орфографических или пунктуационных ошибок.

Письменная работа оценивается как «**отличная**» при отсутствии смысловых искажений и при наличии не более двух полных несмыслоискажающих ошибок; как «**хорошая**» - при наличии не более двух смысловых искажений и не более трёх полных несмыслоискажающих ошибок; как «**удовлетворительная**» - при наличии не более пяти смысловых искажений и не более четырёх полных несмыслоискажающих ошибок и как «**неудовлетворительная**» - при большем количестве ошибок.

## **2. Реферирование**

Реферирование прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Реферирование оценивается по четырех балльной системе:

**«отлично»** - содержание текста передано полностью и правильно. Реферирование осуществлено уверенно, в темпе нормальной речи, с соблюдением литературных норм переводящего языка. Допускается не более одной полной ошибки, кроме смысловой.

**«хорошо»** - содержание текста передано адекватно и, в основном, правильно. Реферирование осуществлено в слегка замедленном темпе. Допускается не более 10% потери информации, а также не более двух полных ошибок, в том числе не более двух смысловых ошибок.

**«удовлетворительно»** - содержание текста передано адекватно. Однако темп реферирования замедленный. Отмечаются паузы, повторы, исправления. Допускается не более 20% потери информации, а также не более четырех полных ошибок, в том числе не более трех смысловых ошибок.

**«неудовлетворительно»** - реферирование выполнено ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

### 3. Беседа с экзаменатором по изученным темам

На государственном экзамене выпускник должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Оценка сформированности у выпускников компетенций осуществляется в ходе государственного экзамена по иностранному языку и выражается в следующих отметках по шкале оценивания:

Шкала оценивания и отметка по результатам итоговой аттестации	Показатели оценивания	Уровень сформированности компетенции	
5 – Отлично	Обучающийся: - демонстрирует высокий уровень сформированности коммуникативной компетенции - не испытывает затруднений при ответе на вопросы экзаменатора - умеет самостоятельно	Достаточный	Высокий

	последовательно, логично, аргументированно строить свое высказывание, анализировать, обобщать полученную информацию, не допуская ошибок, нарушающих акт коммуникации		
4 – Хорошо	Обучающийся: - демонстрирует достаточный уровень сформированности коммуникативной компетенции; - умеет строить свое высказывание, анализировать, обобщать полученную информацию, но при ответе допускает незначительные ошибки и неточности.		Средний
3 – Удовлетворительно	Обучающийся: - демонстрирует недостаточный уровень сформированности коммуникативной компетенции; - испытывает значительные затруднения при построении высказывания, а также при ответе на вопросы преподавателя, допуская ошибки, затрудняющие акт коммуникации.		Низкий
2 – Неудовлетворительно	Обучающийся: - демонстрирует уровень сформированности коммуникативной компетенции ниже порогового; - не смог построить высказывания, а также ответить на вопросы преподавателя, или отказался отвечать.		Недостаточный

Таблица 4

**Соотношение показателей и критериев оценивания компетенций со шкалой оценивания**

(форма промежуточной аттестации – государственный экзамен)

Код оцениваемой компетенции	Индикатор достижения компетенций	Показатель оценивания <i>Что делает обучающийся (какие действия способен выполнить), подтверждая освоения</i>	Шкалы оценивания уровня сформированности компетенций/элементов компетенций			
			Уровни освоения	Критерии оценивания <i>(как с каким качеством выполняется действие)</i>	Оценка	Баллы



		<i>компетенции</i>				
<b>УК-1;</b> <b>УК-4;</b> <b>ОПК-1;</b> <b>ОПК-3;</b> <b>ПК-1;</b> <b>ПК-4;</b> <b>ПК-5;</b> <b>ПК-6.</b>			<b>Высокий</b>	Показывает полные и глубокие <b>знания</b> , логично и аргументированно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные, показывает высокий уровень теоретических знаний <b>Умеет</b> применять полученные знания для решения практических задач, способен предложить альтернативные решения анализируемых проблем, формулировать выводы <b>Владеет</b> навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, способен оценить результат своей деятельности	<b>отлично</b>	90-100 баллов
			<b>Повышенный</b>	Показывает глубокие <b>знания</b> , грамотно излагает, достаточно полно отвечает на все вопросы, в том числе дополнительные. В то же время при ответе допускает несущественные погрешности <b>Умеет</b> применять полученные знания для решения практических задач, способен формулировать выводы, но не может предложить альтернативные решения анализируемых проблем <b>Владеет</b> навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, затрудняется оценить результат своей деятельности	<b>хорошо</b>	70-89 баллов
			<b>Пороговый</b>	Показывает достаточные, но не глубокие <b>знания</b> , при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом,	<b>удовлетворительно</b>	60-69 баллов

				аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуются уточняющие вопросы В <b>умении</b> решения практических задач возникают затруднения Показывает слабые <b>навыки</b> , необходимые для профессиональной деятельности		
			<b>Не сформированы</b>	Показывает недостаточные <b>знания</b> , не способен аргументированно и последовательно излагать материал, допускает грубые ошибки, неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом Не <b>умеет</b> решать практические задачи Отсутствие <b>навыков</b> , необходимых для профессиональной деятельности	<b>неудовлетворительно</b>	менее 60 баллов

## 7.2. Примерный перечень вопросов для подготовки к государственному экзамену

### В экзаменационный билет включены три задания:

1. Письменный перевод текста объемом 3000 печатных знаков с английского языка на русский. Время подготовки – 120 минут. Предусмотрено использование словаря.
2. Передача содержания текста объемом 2500 печатных знаков на русском языке в форме реферирования с предварительной подготовкой в течение 30 минут. Использование словаря не предусмотрено.
3. Беседа с экзаменатором по актуальным темам современной международной дипломатии.

### Тематика текстов для письменного перевода и реферирования:

1. Внешняя и внутренняя политика Российской Федерации, стран изучаемого языка (Великобритании, США, Канады) и стран Евросоюза. Переводческое обеспечение официальных актов – визитов, встреч, переговоров, конференций.

2. Международные политические организации и политические организации стран изучаемого языка. Перевод информационной аналитики и публицистики.
3. Основные вопросы экономики, права и менеджмента стран изучаемого языка.
4. История и культура стран изучаемого языка, быт, нравы и обычаи народов, говорящих на изучаемом языке. Международный туризм. Профессиональная деятельность гида-переводчика.
5. Глобальные проблемы, стоящие перед человечеством. Основные тенденции развития современного мира.
6. Последние события в политической и социально-экономической сфере.
7. Основные вопросы науки, техники, освещение последних событий сферы потребительского рынка стран изучаемого языка.

### **Образец текста для письменного перевода**

**Задание: выполните перевод текста с английского языка на русский. Предусмотрено использование словаря.**

**2985 знаков с пробелами**

#### **Protecting Americans While Enhancing Legal Immigration**

Since taking office, the President has made clear that he would restore order and integrity to the U.S. immigration system. There are three primary efforts underlying this goal: strengthening border security; ensuring enforcement of immigration laws; and reforming the legal immigration system, while recognizing that legal immigration is an important driver of a thriving economy. The Budget requests more than \$28.2 billion for the agencies that have primary responsibility for carrying out immigration programs at DHS and the Department of Justice (DOJ). This includes funding for U.S. Customs and Border Protection (CBP), U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE), and U.S. Citizenship and Immigration Services within DHS, and the Executive Office for Immigration Review (EOIR) within DOJ.

Within the Administration's proposal for \$18 billion to fund the border wall, the Budget invests \$1.6 billion to support CBP efforts to gain operational control of the Southwest border. Until the porous borders are closed to the criminals, terrorists, and gang members that exploit it, America remains at risk. Furthermore, since most of the illegal drugs that enter the United States come through the Southwest border, a border wall is critical to combating the scourge of drug addiction that leads to thousands of unnecessary deaths. The border wall would stop smugglers in their tracks and help make America safe.

The Budget also requests \$211 million for 750 additional Border Patrol agents in 2019, continuing the President's commitment to increase the ranks of the Border Patrol by 5,000 new agents. Funding would be used to recruit, hire, and train new

agents, and for staff to support the men and women on the front line of America's border defenses. These new personnel would supplement investments in the border wall by guarding the border and apprehending and swiftly removing illegal aliens at the border.

The Budget furthers investment in CBP technology and targeting systems such as the National Targeting Center (NTC) and the Biometric Entry-Exit System. The Budget requests a total of \$253 million for NTC, an increase of \$79 million, for its overall mission, including the background vetting of individuals seeking to enter the United States before they arrive. These programs would enable the Government to better identify terrorists and other criminals and prevent their entry into the United States. Completion of the long-required Biometric Entry-Exit System would increase law enforcement's ability to identify and remove those who overstay their visas. Future investments in enhanced vetting and targeting programs would further the Administration's goal of shifting such costs to visa and immigration applicants while continuing to facilitate legitimate travel to the United States.

The Budget makes major investments in immigration law enforcement in the interior of the Nation, focusing on efforts to identify, arrest, prosecute, and remove illegal aliens.

*An American budget for Fiscal year 2019: efficient, effective, accountable / Budget of the U.S. Government. – Office of management and budget | omb.gov*

### **Образец текста для реферирования**

**Задание: передайте содержание текста на русском языке в форме реферирования. Использование словаря не предусмотрено.**

*2350 знаков с пробелами*

**Building euro-zone competitiveness**

**Mobile moans**

**It should be easier for unemployed Europeans to move in search of work. The latest in an occasional series**

NEARLY a quarter of Spain's workforce—and roughly half of Spain's young people—have no jobs. Unemployment rates in Austria, Germany and the Netherlands, by contrast, are dramatically lower. When Americans are faced with depressed labour markets, many saddle up in search of work. But Europeans are far less likely to uproot, both within borders and, especially, across them (see chart).

There is an obvious reason for that: Europe's linguistic diversity. Language matters. In Canada, for example, mobility is much higher across the country as a whole than it is between French-speaking Quebec and the English-speaking provinces and territories. An analysis of European language borders, by Nicola Fuchs-Schündeln of Goethe University Frankfurt and Kevin Bartz of Harvard

University, concludes that language hurdles are better predictors of low mobility than national borders. Europe's demography also counts. Migration does less good to older workers, who have fewer working years ahead of them in which to benefit from moving.

Such built-in barriers make the need to clear away other obstacles all the more important. In principle, migration across European Union borders, except Bulgaria's and Romania's, is as easy as migration within member states. In practice, residents face a pile of disincentives.

Tax and benefit policies that compress Europe's wage distribution are one of these. Income differentials gave East Europeans a very good reason to move to western Europe after the 2004 enlargement. But income gaps are much smaller within the euro zone. Generous severance packages and unemployment benefits also reduce the incentives to migrate. Peripheral governments are under pressure to rein in such benefits—Spain and Italy are trying to chip away at lavish severance pay, for instance—but opposition is fierce.

The housing market is another source of friction. Transaction fees and taxes for home-buyers are much higher in Europe than America, according to the OECD, a think-tank. Transaction costs are 10-15% of the price of a house in Greece, Italy and Spain, compared with roughly 5% in America. Renters are discouraged from moving by generous rent-control policies and public-housing programmes.

### **Список тем для беседы с экзаменатором:**

#### **1. Дипломатия и международные отношения Diplomacy and international relations**

1. Do you think it is important to test the knowledge of future diplomats?
2. Do you agree that diplomatic service is badly paid? What makes young people enter this career?
3. What are young German diplomats expected to have done and to do? What can you say about young Russian diplomats? What are they expected to be like?
4. What outstanding diplomats can you name? What are they famous for? What is their contribution to diplomacy?
5. What is the Foreign Service like? What does it involve?
6. What are the disadvantages of the Foreign Service? What challenges does it present?
7. What are the advantages of the Foreign Service? What rewards does it offer?
8. Do you think the Foreign Service is for you? Why (or why not)?
9. What is diplomacy? What can the evolution of diplomacy be traced back? What document is believed to be the origin of diplomacy? What did it codify?
10. What is the history of diplomacy divided into? What is the difference between the "old diplomacy" and the "new diplomacy"? Do you think the "old and new" types are associated with time or something else?

11. What are the key features of contemporary diplomacy? Why was the emphasis in diplomatic method shifted from bilateralism to multilateralism? What skills does multilateral diplomacy require?

## **2. Печатные издания**

### **The press**

1. Anyone who sees his or her career connected with international relations or politics should make reading of newspapers his or her daily habit. Why is it important? What is the role of the press in modern society?

2. What are the two types of British newspapers? What do they differ in? What can you say about the press in Russia?

3. One of the major everyday tasks of a diplomatic officer is reading the press of the country he is assigned to. Very often reading has to be done quickly. What can speed the process of reading the press? What are the rules by which English headlines are written? What is the difference between the headlines of popular and quality newspapers?

4. What do you think prospects for the press are? Will newspaper readership increase or decline in future? What makes you think so?

5. What are the options for newspaper business development? What opportunities does the Internet afford newspaper publishers? What are the advantages given by authoritative newspapers to the Internet developers?

## **3. Английский язык как язык дипломатии**

### **English as the language of diplomacy**

1. What way has the English language changed in the last two centuries? What were the historical reasons that caused English to become the primary international language?

2. Do you agree with the saying that “words are a mirror of their times”? Why or why not? What are the ways English expanded its vocabulary in the 20<sup>th</sup> century?

3. What can you say about the state of English? In what way has the role and place of the English language in the world changed?

4. What problems do people communicating in English most frequently confront? What are registers? Why are most mistakes made by foreigners register errors? Do native speakers make register mistakes?

5. Do you think your native language needs protection? How can a language be protected?

## **4. Национальная идентичность**

### **National identity**

1. Are you glad to be Russian? Why or why not? Do you believe that Russia has no faults?

2. Can the words “English” and “British” be used interchangeably? How can you explain the difference? Why do some people prefer to see themselves as more English rather than British?

3. Why were some words (like “British”, “nation”, “Welsh”) imposed a taboo on by the media?

4. How do people come to think of themselves as British rather than Englishmen, Scotsmen, or Welshmen? Americans rather than Indians, Italians, or Irishmen? Soviet rather than Russian, Ukrainian, or Georgian? Did those processes differ from nation to nation or did they follow a pattern? What holds multinational states together?
5. Is there a British nation and a British national identity today? What changes has Britain undergone in terms of religion, military and social developments? What are the two opposite directions towards the definition of Britishness?
6. What does a sense of identity imply? Why are people reluctant to sign up to an identity and to the British one in particular? What forces have brought the English, Scottish and Welsh together? Why are these factors no longer strong as they used to be? What can save and what can ruin the Union? Do you agree that Britishness still exists but in a changed form?
7. What do people of the British Isles think about their national identity? Are they experiencing an identity crisis nowadays?

### **5. Публичное выступление**

#### **Public speaking**

1. What do you think about modern public oratory? What are the most typical pitfalls for public speakers? What are the attributes of good public speaking?
2. Do you agree that British politicians are the best at public speaking? How important is the skill of public speaking in a political career?
3. Which famous American politicians who are (or were) good at public speaking can you name? How can you characterize their speeches?

### **6. Политики и политическое лидерство**

#### **Political leaders and political leadership**

1. What qualities usually contribute to success in a political career? What are the most shameful political leader qualities you disapprove of?
2. Which of the world political figures can be characterized as successful leaders, from your point of view? What traits of their character have pushed them up the ladder of greatness?
3. Do you agree with the opinion expressed in the article that “being nice gets you nowhere”. Why or why not?
4. What does the president-as-CEO management style imply?
5. Is the president-as-CEO the best way for a leader to act and govern a country? Why or why not?
6. How much authority can be delegated to avoid the danger of delegating presidency?
7. How old is the institution of the Prime Ministers in Britain? Who is regarded the first British Prime Minister? Who was British Prime Minister four times? Who do you consider to be the most distinguished British Prime Minister? What qualities mark him as an outstanding leader?
8. Why is G. Washington claimed to have been an exception to the dominant political style of the time? What principle did he maintain in American politics?
9. What is better for a country to have a routine leader or a charismatic one? Why?

10. How can the public attitude to the choice of a politician be accounted for? Why do ordinary people often happen to elect dishonest politicians to represent their interests? Why is it difficult for the general public to get to know who they really vote for?

### **7. Гражданская служба The civil service**

1. What are civil servants? What way are they recruited? What qualities and skills of the candidates are appreciated most highly?
2. What are the main functions of civil servants? What part do they play in the formulation of government policy?
3. What are well established conventions that British civil servants should follow while holding their position? What are strengths and weaknesses of the British civil service?

### **8. Война и мир War and peace**

1. What was the attitude of young Britons to war at the beginning of the century? How had their attitude changed by the end of the 20th century?
2. Compare the attitude to the past wars of your grandparents, your parents, and your own. Do they differ? How? What factors have affected the attitude to war of the young generation in your country?
3. Would the young of your country still die for their Motherland? Under what circumstances?
4. Do you think aggression is innate, or do we learn to be aggressive as we grow up? If aggression is biological, do you think we can control it? Give reasons and examples.
5. This article states that many cultures, which are closer to nature, are more peaceful than more highly developed cultures. What do you think might be some reasons for this? How would you describe your culture? Is it peaceful or aggressive?
6. When did World War I break out? Why did Britain enter the war? How was the First World War different from the previous conflicts? What demands did the war make upon the conflicting nations?
7. Could the First World War be viewed as catastrophe? Why?
8. What used to be the ways to settle conflicts and how have they changed? Where did the latest military operations take place? What arguments can be used to prove that war is closely connected with politics and diplomacy?
8. What is important in modern warfare strategies? How do diplomacy and politics affect the expansion of military operations?

### **7.3. Применение балльной системы для проведения мероприятий текущего контроля**

Таблица 5

Применение балльной системы для проверки результатов обучения  
(очная форма обучения)



Номер темы	Формы текущего контроля студентов	Баллы по видам работ
Т.1	Контрольная работа	30
Т.1	<i>Контрольная точка 1</i>	30
Т.2	Опрос	30
Т.2	<i>Контрольная точка 2</i>	30
Т.3	Опрос	40
Т.3	<i>Контрольная точка 3</i>	40

#### **7.4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

В ходе государственного экзамена осуществляется проверка умений и навыков:

- пользоваться иноязычной литературой по специальности в профессиональных целях,
- реферировать и составлять письменные и устные обзоры по прочитанной статье,
- высказываться на иностранном языке по вопросам, связанным с будущей профессией.

На государственном экзамене выпускники должны продемонстрировать умение переводить письменно (с использованием словарей) с иностранного языка на русский текст общеполитической или социально-экономической тематики. Оценивается общая адекватность перевода, т.е. отсутствие смысловых искажений, функционально-стилевое соответствие текста перевода тексту оригинала, степень учета прагматических факторов, уместность переводческих преобразований, мотивированность отступлений от формы оригинала, соответствие норме и узусу языка перевода.

Реферирование, или процесс информационной обработки текстов предполагает быстрое извлечение информации и ее смысловую обработку. Выпускники должны уметь анализировать и обобщать обрабатываемый материал, отделяя главное от второстепенного. Суть обработки слов заключается в обобщении содержания первичного материала. Целью информационной обработки текста или статьи является извлечение полезной и ценной информации по заданной проблематике.

В ходе беседы с экзаменаторами оцениваются умения и навыки речевой деятельности в рамках изучаемого лексического материала.

Государственный экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* проверяется письменный экзаменационный перевод с английского языка на русский язык.; на *втором этапе* – устное реферирование английского текста на русском языке и беседа с экзаменаторами по одной из пройденных в ходе обучения тем.

**Первый этап** государственного экзамена проводится за день до устной части экзамена и представляет собой письменный перевод с английского языка на русский язык, преимущественно публицистического текста общеполитической или социально-экономической тематики (до 3000 печатных знаков). Экзамен проводится по двум вариантам текстов. Время для выполнения работы – 120 минут. Разрешается пользоваться любыми словарями, кроме электронных.

**Второй этап** государственного экзамена проводится в другой день (после письменного экзамена) в устной форме по экзаменационным билетам в присутствии членов Государственной аттестационной комиссии:

- 1) Экзамен начинается в установленное время с выдачи первым выпускникам билетов. Ответы на вопросы билетов студенты начинают не позднее 30 минут после начала экзамена.
- 2) В аудитории, где проводится экзамен, должно находиться не более 5 экзаменуемых.
- 3) Студент получает тексты для реферирования с английского языка на русский. Номера текстов указаны в экзаменационном билете. Студент может обдумывать содержание текста в течение 30 минут.
- 4) После ответа студента на все вопросы билета члены комиссии при необходимости задают ему уточняющие или дополнительные вопросы, определяя глубину знаний выпускника.
- 5) По окончании ответа всех студентов члены комиссии на закрытом заседании экзаменационной комиссии выставляют баллы за письменную работу (заранее проверенную), проводят обсуждение и оценивают устные ответы студентов. Суммировав баллы письменной и устной частей экзамена, члены комиссии выставляют общую оценку.
- 6) В ходе проведения государственного экзамена преподаватели следят за выполнением норм этикета и не допускают использования шпаргалок, подсказок и других способов несанкционированной передачи информации слушателями. В случае пользования обучающимся мобильным телефоном, радиоэлектронными средствами или неразрешенными подсобными материалами преподаватель предлагает обучающемуся покинуть аудиторию и выставляет оценку «неудовлетворительно». Каждый случай пользования на экзамене мобильным телефоном или неразрешенными пособиями подлежит рассмотрению в дисциплинарном порядке.

*Задания на самостоятельную работу студентов по темам*  
**Оценка самостоятельной работы студента преподавателем**

## Отработка компетенций на учебной практике

<b>Формируемые компетенции (умения, навыки)</b>	<b>Отметка руководителя практики учреждения (по 5–ти бальной системе)</b>
<p><b>Письменный перевод</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Специфика перевода газетно-публицистических текстов общеполитической и социально-экономической тематики;</li> <li>- Жанрово-стилистические особенности текстов на исходном и переводящем языке и их учет в переводе;</li> <li>- Основы смыслового анализа и сегментации текста;</li> <li>- Приемы работы со словарями (включая электронные);</li> <li>- Основы редактирования и саморедактирования текста;</li> <li>- Адекватное оформление текста на языке перевода;</li> <li>- Критерии оценки качества перевода.</li> </ul>	
<p><b>Передача содержания текста на русском языке в форме реферирования</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- структура реферата и языковые клише, используемые при его составлении;</li> <li>- смысловые части реферата;</li> <li>- используемые языковые средства;</li> <li>- синтаксические конструкции для реферативного изложения;</li> <li>- лингвистические особенности газетных статей;</li> <li>- перевод заголовков газетных статей.</li> </ul>	
<p><b>Беседа по актуальны темам современной международной дипломатии</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дипломатия и международные отношения (Diplomacy and International Relations) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Карьера на дипломатической службе. Дипломат многостороннего формата (A Foreign Service Career. The Multilateral Diplomat)</li> <li>- Язык дипломатии (Language of Diplomacy)</li> </ul> </li> <li>2. Печатные издания (The Press) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Разновидности печатных изданий. Чтение печатных изданий для профессиональных целей (Types of Newspapers. Reading Newspapers for Professional Purposes)</li> </ul> </li> </ol>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Перспективы развития печатных изданий (Prospects for the Press)</li> <li>3. Английский язык как язык дипломатии (English as the Language of Diplomacy) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Изменения в английском языке (The Changing English Language)</li> <li>- Состояние современного английского языка (The State of Modern English)</li> </ul> </li> <li>4. Национальная идентичность (National Identity) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Переосмысление национальной идентичности (Reassessment of National Identity)</li> <li>- Глобализация и национальная идентичность (Globalization and National Identity)</li> </ul> </li> <li>5. Публичное выступление (Public Speaking) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ораторское искусство (The Art of Public Speaking)</li> <li>- Известные публичные выступления и ораторы (Famous Public Speaking and Public Speakers)</li> </ul> </li> <li>6. Политики и политическое лидерство (Political Leaders and Political Leadership) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Типы политических лидеров (Types of Political Leaders)</li> <li>- Famous Political Leaders (Известные политические деятели)</li> </ul> </li> <li>7. Гражданская служба (The Civil Service) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Гражданская служба и гражданские служащие (The Civil Service and Civil Servants)</li> <li>- Основные функции гражданской службы (Main Functions of Civil Service)</li> </ul> </li> <li>8. Война и мир (War and Peace) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Войны и конфликты: основные причины (Wars and Conflicts: Underlying Motives)</li> <li>- Война, политика и дипломатия (War, Politics and Diplomacy)</li> </ul> </li> </ul>	
---	--

## **8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНЫХ ИСТОЧНИКОВ**

### **8.1. Основная учебная литература**

1. Минина, О. Г. Politics and International Relations=Политика и международные отношения : учебное пособие : [16+] / О. Г. Минина. – Москва : Директ-Медиа, 2022. – 172 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682229>
2. Костерина, Ю. Е. Деловой английский язык=Business English : учебное пособие : [16+] / Ю. Е. Костерина, М. В. Ласица, С. Ю. Вязигина ; Омский

- государственный технический университет. – Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020. – 96 с. : ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682975>
3. Винникова, Т. А. Деловые и научные коммуникации на английском языке : учебное пособие : [16+] / Т. А. Винникова, Г. П. Терентьева, И. Ю. Булгакова ; Омский государственный технический университет. – Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2020. – 89 с.: ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683038>
  4. Бернштейн, В. Л. Профессиональные аспекты международных отношений=Professional Issues of International Relations: учебно-методическое пособие по английскому языку : [16+] / В. Л. Бернштейн ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019. – 142 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612461>
  5. Лежнина, Т. М. Лексические и грамматические преобразования при переводе : учебное пособие : [16+] / Т. М. Лежнина, М. В. Смоленцева ; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2020. – 86 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612082>
  6. Щербакова, И. В. Практический перевод в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие : [12+] / И. В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 119 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599060>
  7. Евсюкова, Т. В. Письменный перевод : учебное пособие : [16+] / Т. В. Евсюкова, И. Г. Барабанова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019. – 120 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567677>

## 8.2. Дополнительная учебная литература

1. Мутовкина, Т. П. Деловой английский через видео=Business English Through Video : учебно-методическое пособие : [16+] / Т. П. Мутовкина. – Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2020. – 28 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614047>
2. Севостьянов, А. П. Англо-русский толковый глоссарий ключевой терминологической лексики бизнеса: экономика, финансы, менеджмент : учебное пособие : [16+] / А. П. Севостьянов. – Москва ; Берлин : Директ-

- Медиа, 2019. – 366 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573304>
3. Миньяр-Белоручева, А. П. Английский язык: учебное пособие для студентов бакалавриата, обучающихся по направлению подготовки «История», изучающих историю международных отношений : [16+] / А. П. Миньяр-Белоручева, Е. В. Княжинская. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 158 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560698>
  4. Акамсина, И. Н. The European Union Explained : учебное пособие : [16+] / И. Н. Акамсина, О. М. Золина ; Воронежский государственный университет. – Воронеж : Воронежский государственный университет, 2019. – 105 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610732>
  5. Спирин, Б. И. Лексико-семантические и стилистические особенности научно-популярного текста и проблема их передачи при переводе (на примере книги Yuval Noah Harari «Homo Deus. A Brief History of Tomorrow» Ю.Н. Харари «Homo Deus. Краткая история будущего») / Б. И. Спирин ; Московский государственный областной университет. – Мытищи : б.и., 2020. – 79 с. : диагр., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=597320>
  6. Теоретические основы специального перевода : учебное пособие / авт.-сост. П. П. Банман, А. А. Леглер, Т. В. Матвейчева ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017. – 212 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494818>

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### **9.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. <http://www.philology.ru> – статьи ученых по разнообразным вопросам лингвистики и литературоведения
2. [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) – отечественный портал по разнообразным вопросам русского языка
3. [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru) – электронные словари, от энциклопедических до узко специальных

### **9.2. Технические средства и программное обеспечение**

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows (лицензионное программное обеспечение)
2. Microsoft Office (лицензионное программное обеспечение)
3. Google Chrome (свободно распространяемое программное обеспечение)

4. Microsoft Visual Studio (лицензионное программное обеспечение)
5. Microsoft SQL Server Management Studio (лицензионное программное обеспечение)
6. Microsoft Visio (лицензионное программное обеспечение)
7. Notepad++ (свободно распространяемое программное обеспечение)
8. Антиплагиат. Вуз (лицензионное программное обеспечение)
9. Консультант+ (лицензионное программное обеспечение отечественного производства)
10. 1С:Предприятие 8.3 (лицензионное программное обеспечение)

- мультимедийный проектор и экран; персональный компьютер с программным обеспечением: операционная система Windows 10; офисный пакет Microsoft Office 2019/2021, включающий программу подготовки и демонстрации презентаций Microsoft PowerPoint;

- учебная доска (маркерная).

### **9.3. Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

- Консультант+ (лицензионное программное обеспечение отечественного производства);
- <http://www.garant.ru> (ресурсы открытого доступа);
- электронно-библиотечные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн»; (URL: <https://www.biblio-online.ru/>).
- ЭБС Лань <https://e.lanbook.com>.

### **9.4. Материально-техническая база**

Учебные аудитории для проведения:

занятий лекционного типа, обеспеченные наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Кабинеты и другие помещения:

Лингафонный кабинет;  
Спортивный зал;  
Фитнес-зал;  
Зал тяжелой атлетики;  
Библиотека;  
Читальный зал;  
Конференц-зал;  
Актовый зал